

Äondärm Záoednár Bítárech



Záoednár Riádánsuárt - Zeidner Wortschatz

Ergänzung der 1. Fassung des Wortschatzes um über
zweitausend neue Wörter und Begriffe

Hans Wenzel

Anlage zum Band „Áondárm Záoednár Biárech“ erschienen 2006 bei der Zeidner Nachbarschaft in der Reihe der Zeidner Denkwürdigkeiten.

Wörterbuch der
siebenbürgisch-sächsischen Mundart aus
Zeiden (Codlea / Feketehalom)

Deutsch - Zeidner Sächsisch

**Änderung der Lautschrift in diesem Wortschatz gegenüber
der 1. Fassung für leichteres Lesen.**

Titelfoto: Udo Buhn

Zeichen der Lautschrift

In der ersten Spalte stehen die verwendeten Zeichen der Lautschrift, in der zweiten steht eine Erklärung oder Bezeichnung des Zeichens, in der dritten stehen dazugehörige Beispiele in Deutsch, in der vierten dazugehörige Beispiele aus der Zeidner Mundart.

A	a	mittelhelles a	Abend, Rad	af, kam
Å	å	sehr helles a	Aida, Mai	åm, Bået
Á	á	Murmellaut	machen, Besen	alláguár, ásofált
Åo	åo	au-Diphthong	Haus, laufen	gåonán, kåonán
Åu	åu	mit deutlichem u	Trauung	gåung, áråum
E	e	immer als helles e	Esel, Regie	Wen, Spen
J	j	j-Laut	Jäger, gejagt	weján, wiáján
J	j	stimmhafter sch-Laut	Jalousie, Journal	Jandar, Gájubár
Ch	ch	weich	Chemie, weich	ech, woich
Ch	ch	rauhes ch, stimmlos	suchen, auch	Breách, náuch
Gh	gh	rauhes, stimmhaftes ch	zwischen lagen/lachen	leåghán, Kraghán

Die Änderung der Lautschrift in diesem Wortschatz gegenüber der 1. Fassung ist aus dieser Tabelle zu ersehen, und zwar wird anstatt eines Schrägstrichs über dem A, a nach vorne zu, jetzt ein Ringlein, wie Å, å, darüber gesetzt.